

汶莱中华中学

SEKOLAH MENENGAH CHUNG HWA, B.S.B  
CHUNG HWA MIDDLE SCHOOL, B.S.B.

在籍学生离校证书申请表

Permohonan Sijil Berhenti Sekolah  
Application for Leaving Certificate

申请人请填写以下资料，呈交班导师办理，并于三天工作日后方可领取正式离校证书。  
Pemohon-pemohon dikehendaki mengisi butir-butir berikut dan mengemalikan borang tersebut kepada Guru Darjah/Tingkatan untuk diproses. Sijil Berhenti Sekolah sedia diambil selepas 3 hari bekerja.

The following should be completed by the applicant and returned to the Class/Form Teacher for processing. The Leaving Certificate is ready to be collected after 3 working days.

电脑编号 Giliran Komputer/Computer Number	
申请人姓名 Nama Pemohon/Name of Applicant	(中 chinese) (英 English)
性别/Jantina/Sex	
出生日期/Tarikh Lahir/Date of Birth	
出生纸号码 No. Sijil Beranak/Birth Certificate No.	
出生地/Tempat Lahir/Place of Birth	
登记号码 No. Kad Pengenalan/Identity Card No.	
家长/监护人姓名 Nama Ibu bapa/Penjaga /Name of parent/Guardian	
入学日期/ Tarikh Masuk sekolah/Date of Admission	
入学时班级/ Kelas Permulaan Sekolah/Class Admitted	
离校时班级/ Kelas Semasa Berhenti Sekolah/ Class at the time of Leaving	
离校日期/ Tarikh Berhenti Sekolah/Date of Leaving	
离校原因/ Sebab untuk Berhenti Sekolah/ Reason for Leaving	1) 转校 transfer to other school <input type="checkbox"/> (请注明校名/Please specify the name of the school _____ )  2) 返乡 return to hometown <input type="checkbox"/>  3) 其他 others <input type="checkbox"/> _____

家长/监护人签章

Tandatangan ibu bapa

Signature of Parent or guardian \_\_\_\_\_

Tarikh/Date 日期: \_\_\_\_\_

班导师 / Guru Kelas / Class Teacher \_\_\_\_\_

该生并无借用科学仪器

Pemohon tidak meminjam sebarang peralatan sains.  
The applicant did not borrow any science apparatus.

科学部门主任 / Pengurus Makmal / Lab. Supervisor

该生并无欠缴图书

Pemohon telah mengemalikan buku pinjaman.  
The applicant has returned all the books.

图书馆 / Perpustakaan / Library

该生已领取健康卡

Pemohon telah mengambil kad kesihatan  
The applicant has collected the health card.

医务室 / Klinik / Clinic

小学中文图书 Primary Chinese Story Book

负责老师 Teacher in charge

小学英文图书 Primary English Story Book

负责老师 Teacher in charge

该生一切应缴费用已缴清

Semua Bayaran / Yuran telah dijelaskan.  
The applicant did not owe any fees.

会计室 / Pejabat Akaun / Accounts Department

已悉该生申请离校

Permohonan berhenti sekolah telah dimaklumkan.  
The leaving application has been informed.

育人室 / Pejabat Perkembangan Pelajar / People Development Office

申请照准

Permohonan diluluskan.  
Application is approved.

校长 / Pengetua / Principal